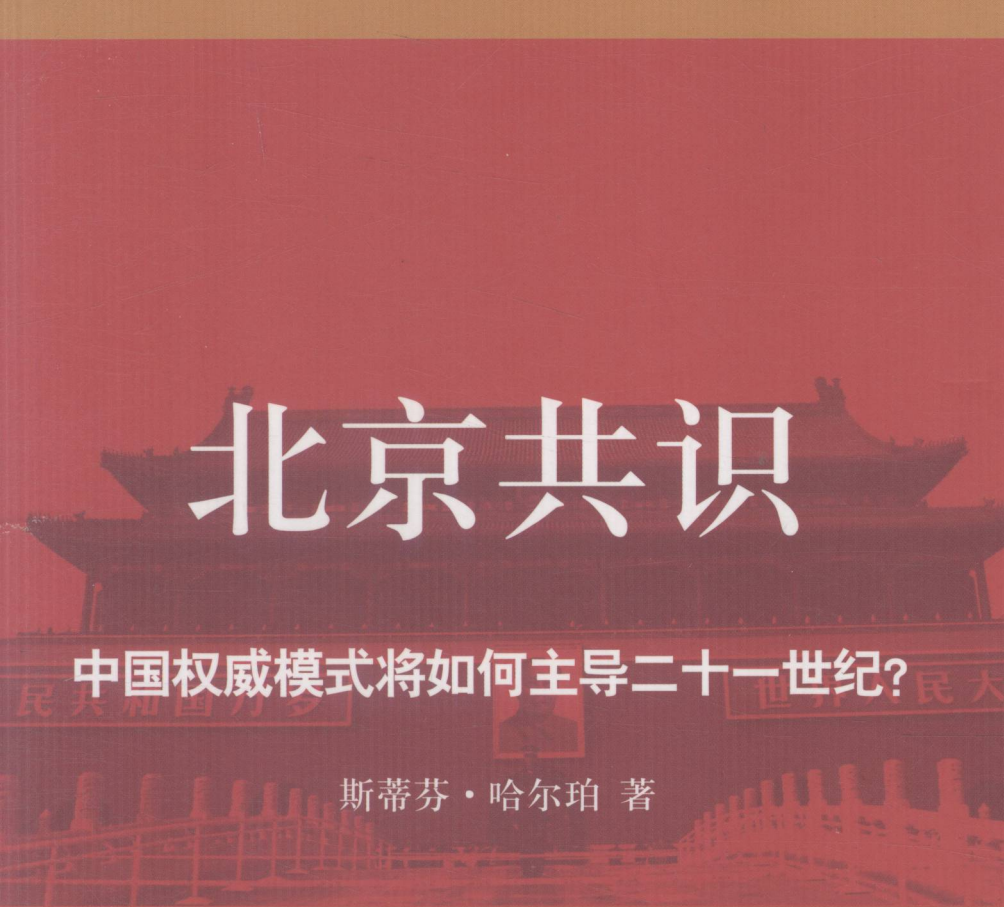




北京共识

中国权威模式将如何主导二十一世纪？

斯蒂芬·哈尔珀 著

THE BEIJING CONSENSUS

How China's Authoritarian
Model Will Dominate the Twenty
First Century

中港傳媒出版社

北京共識

THE BEIJING CONSENSUS

*How China's Authoritarian Model Will
Dominate the Twenty First Century?*

斯蒂芬·哈尔珀 著



中港傳媒出版社

书 名 北京共识

——中国权威模式将如何主导二十一世纪？

著 者 斯蒂芬·哈尔珀

翻 译 王鑫 李俊宏等

出 版 人 郭燕军

出 版 中港传媒出版社有限公司

CNHK Publications Limited

告士打道邮政局邮政信箱28264号

info@cnhkpublications.com

版 次 2011年4月第一版第一次印刷

规 格 152mm × 227mm

国际书号 ISBN978-988-19678-7-9 (平装)

ISBN978-988-19678-8-6 (精装)

© 2011中港传媒出版社有限公司

版权所有，未经版权人书面文字许可，不得以任何方式使用

本书内容系作者个人言论，不代表出版社观点

THE BEIJING CONSENSUS: How China's Authoritarian Model

will Dominate the Twenty-First Century

by Stefan Halper Copyright © 2010 by Stefan Halper

Simplified Chinese translation copyright ©2011 by CNHK Publications Limited

Published by arrangement with Basic Books, a Member of Perseus Books Group

through Bardon-Chinese Media Agency 博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

本书译文由八旗文化出版社授权使用

作者图片 photo credits © Lezlee Brown

北京共识

THE BEIJING CONSENSUS

把爱献给莱思丽（Lezlee），我生命中的光，
挚爱的伴侣，与我思想与言行上的榜样。



我本想写的是中国新消费阶层的崛起，以及中国共产党的统治权力如何因此而被挤压。然而，随着我把自己的研究带到伦敦，再带到华盛顿，最后在我三十年来第二十次访华中带到中国，一系列的学术交流之旅让我认识到一个新的现实。取而代之的是对中国如大梦初醒般的认识。

作者简介

斯蒂芬·哈尔珀，既是一位从政经验丰富的政治人物，也是一位学术成果丰硕的精英学者。早期担当白宫和国务院官员和幕后智囊，策划于密室，后期踏入大学和研究机构，指点江山。

他拥有牛津和剑桥大学的博士学位，自上个世纪70年代起即进入美国政府核心机构工作，从此开始漫长的公职生涯。1971年，正值尼克松任总统时期，哈尔珀供职于总统行政办公室，成为年轻的政务助理。那个时期，也恰是中美关系酝酿重大变化的非常时刻。1972年初，尼克松应邀访华，跟毛泽东纵论天下，结束中美20多年的对抗状态，实现中美关系正常化。哈尔珀适逢其时，对中美关系的重要性印象深刻，他回忆道：“当年我作为尼克松总统年轻的幕僚助理任职于白宫时，亲眼目睹了尼克松与基辛格一行人同毛泽东时代的中国开启关系的举动给华盛顿带来的震撼。多年后，通过和国务卿基辛格在纽约和英国剑桥的对话，以及从曾陪同基辛格访华的前国家安全顾问麦克法兰上校那里，我对中美关系的实际情况有了更多的了解。”

尼克松总统任期内，哈尔珀辗转几个重要部门，包括白

宫通讯处（the White House office of Communications）、国内政策委员会、行政管理和预算办公室。

1974年8月，尼克松辞职，福特接任总统，哈尔珀转到白宫办公厅行走，这段时间在美国历史上是多事之秋，其间美国从越南撤军、赫尔辛基协定生效、国内遭逢通货膨胀和经济萧条，哈尔珀深度参与了美国内和国际的众多事务。

1976年，卡特赢得总统选举。1977年，哈尔珀担任联合经济委员会的特别顾问，又担任参议员威廉·罗思的法律事务助理。

1979年，哈尔珀担任老布什竞选的全国政策主任，接着在1980年，里根选择老布什作为搭档竞选总统时，哈尔珀担任大选的政策协调主任。

1980年，里根入主白宫，哈尔珀升任国务院副助理国务卿，负责政治军事事务局。

1989年，老布什入主白宫，哈尔珀继续承担智囊角色，任外交政策高级顾问。直至1992年，克林顿击败老布什赢得大选。哈尔珀开始转入大学和智库。

哈尔珀前期任职美国白宫和国务院，算起来担任过四届美国总统（尼克松、福特、里根、老布什）的外交智囊，具备丰富的外交和国家安全的实际经验。以如此深厚的背景进入学术研究，也使得他的研究领域异常广泛，思想别具视

野，在研究“为什么”的时候，也特别注重提出“怎么办”的解决方案。

他担任各类研究机构和智库的研究员和顾问，其中包括共和党全国委员会，战略与国际研究中心和美国华盛顿尼克松中心、霍普金斯大学高等国际研究学院顾问理事会等。他是华盛顿的宇宙俱乐部的会员，也是伦敦的旅行家俱乐部会员，他同时担任国防部的高级顾问，获得美国国务院的杰出荣誉奖和国防部的荣誉奖。

他现在担任英国剑桥大学国际问题研究中心高级研究员、剑桥大学麦格达伦学院的高级研究员、剑桥大学国际政治美国研究计划主任。在剑桥大学，他的学术兴趣重在美国外交、国家安全问题和国际安全事务、阿富汗问题和中国问题，以及英美关系，主要讲授20世纪后期美国的外交政策、中国与当代国际安全问题。

目前，他的学术活动非常活跃，在2009—2010年度，就不断地在尼克松中心，哈佛肯尼迪政府学院、哈佛法学院、普林斯顿大学威尔逊学院、美国开罗大学、剑桥大学麦格达伦学院、剑桥大学国际问题研究中心、旧金山共和俱乐部、洛杉矶世界事务协会、西雅图世界事务理事会、里士满世界事务理事会等机构发表论文。

他是几本畅销书的作者和共同执笔者，2004年在剑桥大

学出版社出版了《美国孤立：新保守主义和全球秩序》（合著），这本书2007年翻译成中文，出版了简体版，书名译作《美国为什么单干——美国新保守主义派与全球秩序》；2007年基本图书出版社（Basic Books）出版了《沉默的理性中心：为什么美国人对外政策发生故障》（合著）；2010年基本图书出版社出版了《北京共识》，这部著作目前已经出版了英文、日文、韩文和中文本（简体版书名译作《北京共识》，繁体版译作《北京说了算？》）。

《美国孤立：新保守主义和全球秩序》是跟在卡图研究所（CATO Institute）从事外交研究的英国前外交官乔纳森·克拉克（Jonathan Clarke）合著的。九一一之后，布什以反恐之名攻打伊拉克，致使全球权力板块大幅飘移。这本书详细剖析了以布什为首的新保守势力崛起与全球秩序重组过程中的得失代价，叙述了新保守主义的成长、演变以及对美国外交所带来的种种负面影响，分析了美国为何在伊拉克战争付出惨痛的代价，解读美国目前所面对的危机以及美国为何需要立即改变现有的对外政策。

哈尔珀属于资深共和党人，这本书代表了美国传统保守主义势力对新保守主义政策的质疑和批评。两位作者认为，美国的对外政策已经由一小撮极端热衷“帝国主义”的知识分子掌控，这些人只会纸上谈兵，却无实际的军事和商业经

验，放弃了冷战时期行之有效的外交政策，导致了全球的反美浪潮，造成了美国在全球的负面形象，使美国作为全球领导的合法性大打折扣。

书中还透露，新保守主义者在九一一之前就打算和中国进行军事对抗。这一点，在九一一后不久出版的由鲍伯·伍德沃德（Bob Woodward）撰写的《战争中的布什》（*Bush at War*）一书中已有披露。伍德沃德说，乔治·W·布什在入主白宫之前，其政策班子已经确定，认为美国在新世纪面临的三大威胁分别是：本·拉登，大规模杀伤性武器的扩散和中国的崛起。

《沉默的理性中心：为什么美国人对外政策发生故障》一书，也是跟乔纳森·克拉克合作的，书中分析为什么近年来美国的外交政策总是失误连连，回顾了造成伊拉克当前困难的问题所在，探究了美国“例外论”和“天赋使命”的来龙去脉，提醒美国要谨慎应对中国崛起，建议采取中间路线应对中国崛起带来的挑战，收集专业意见，协调各种力量处理对华问题。认为美国在越南和伊拉克的失足已经足够了，构想拙劣的中国政策只会给美国造成危机。

2008年金融危机之后，讨论中国如何改变世界，讨论中国发展模式的书籍大量涌现，探讨的深度和广度都大大超过从前的非此即彼的“威胁论”和“崩溃说”。《中国共识》

即是在此背景下出版的，作者分析了中国在当今国际舞台上的角色，分析了中国的新全球布局以及对发展中国家的影响，认为越来越多的非洲和拉丁美洲国家投入北京的怀抱，北京共识实际上是树立了一个有别于西方的典范。因此，西方国家在国际舞台上的发言权越来越不受重视。结果是，中国正使西方世界日渐萎缩，中国模式将挑战西方价值观。中美是生意伙伴，但也是意识形态上的对手，作者提出了针对中国弱点的因应之道，敦促美国要重新树立典范来领导世界。

哈尔珀历经四任总统，他的言论对美国决策者具有影响力，《北京共识》这本书也得到基辛格的推介，认为作者提出的，中国市场威权模式是对西方价值的理念之战（battle of ideas），富有探索意义。

哈尔珀卸下政府职位之后，开始透过报纸、电视与广播节目等大众媒体推广他的理念。他对国际时事的评论常见于华盛顿邮报、纽约时报、华尔街日报等等，也常常接受NBC、ABC、CBS等有线电视网访问。他在1996年至2000年，曾担任评论国内外安全事务电视节目“Worldwise”执行总编辑和主持人。

目 录

序 言.....	1
----------	---

致 谢.....	6
----------	---

导 言

两种迷思：全球化的终结与中国泡沫的破灭	15
---------------------------	----

中国的崛起脱轨了吗？	18
------------------	----

第一章 中国与全球权力转移

师夷长技以制夷	24
---------------	----

“中国威胁论”的虚与实	27
-------------------	----

新财富，新理念	41
---------------	----

风水轮流转	48
-------------	----

中国效应	54
------------	----

中国：这个世代的挑战	56
负责任的利害关系人的神话	59
全球权力转移	64

第二章 华盛顿共识的兴衰

弗里德曼对凯恩斯的批评	75
正宗的西方式组合：经济自由与政治自由	78
华盛顿共识的诞生	81
结构性调整计划的缺陷	84
经济失败即政治失败	87
华盛顿的不同观点	91
福山的历史终结论	94
一种不自由的资本主义	98

第三章 中国效应

新中国的两张面孔	108
西方之外的另一种选择	111
中国效应在非洲的阴暗面	129

第四章 中国的竞争优势：国家资本主义

商业支持外交	143
--------------	-----

在外交上排挤台湾	146
数大就是美	151
中国是个好榜样	159
关键第三者	166
中国模式适合我们吗?	168

第五章 关于“和平演变”的幻想

中国外交政策永恒的两面性	180
中国发展的陷阱	183
天安门事件和苏联崩溃的教训	186
避免西方的“和平演变”	192
孔夫子也上网	195
社会变迁以及“个体幸福的群体化”	201
民族主义是把双刃剑	204
甜甜圈中破了一个洞	207
社会阶层化	214
环境污染的危害及其政治后果	218
中国的内政问题与其外交冲击	222

第六章 华盛顿的反应

中国政策辩论中的派别	230
------------------	-----

鹰派俱乐部	232
中国军事发展的真相	236
贸易观察家I	239
大赛局观察家	242
贸易观察家II	248
以经贸交流改变中国	253
美国特例主义对中美关系的不良影响	256
美国外交政策辩论的大循环	262

第七章 结论

中国对社会动乱的恐惧	272
中国如何挑战西方?	275
华盛顿共识的缺陷	277
二十国集团及新的地缘政治地图	279
G2并不存在	284
衰落与单极独霸之间	287
世界不是平的,它是一个金字塔	289
美国该如何善用其国力?	292
团结合作	294
检验伙伴关系的试金石:气候变迁与能源问题	296
中国好面子并且害怕批评	299

华盛顿仍有影响力	302
布什政府的政治负债	304
在发展中国家的竞争：谁能更得人心？	307
具体的回应	312
美国国内需要的改革	316
全球大棋局	319
中国最大的恐惧：美式理念	325
孔子与杰弗逊的对抗：最后的思考	327

序 言

在康河之上，剑桥大学麦格达伦学院（Magdalene College）角落的这间静谧的研究室，无论怎么说，都与地球另一端的中国相距甚远。在历时三年的研究与写作过程中，清晨里我看着冰霜在格子窗上结了又退，傍晚在高桌晚宴（high-table dinner）（译注：剑桥、牛津等某些英国大学的一种古老习俗，开放给教授、研究员及其嘉宾的晚宴，旨在促进学术上的交流对话。）点起炉火享受那温暖。到了春天，河畔上的柳树变绿，麦格达伦一号院中的花朵突如其来地盛开，仿佛为这个中世纪的小镇带来了新生和新的发现。

之所以说新生，是因为二〇〇九年六月开始，我们似乎摆脱了始于两年前的衰退；之所以说新的发现，是因为人们不得不将目光从当下事件放远至变化中的全球体系，以此来理解导致金融体系濒临崩溃的动因。中国和美国都与这些事件有关。但本书关注的焦点是中国的崛起和它在全球事务中的角色、其